



<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2010/C 104/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
Evropská centrální banka		
2010/C 104/02	Část 0 pravidel pro zaměstnance ECB obsahující etický rámec (<i>Tímto textem se zrušuje a nahrazuje text zveřejněný v Úředním věstníku C 92 dne 16.4.2004, s. 31</i>)	3
2010/C 104/03	Doplňkový kodex etických kritérií pro členy Výkonné rady Evropské centrální banky (<i>v souladu s článkem 11.3 jednacího řádu Evropské centrální banky</i>)	8

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2010/C 104/04	Seznam jmenování Radou – Leden, únor a březen 2010 (sociální oblast)	10
---------------	--	----

Evropská komise

2010/C 104/05	Směnné kurzy vůči euru	12
2010/C 104/06	Obnovení funkčního období členů Poradního výboru pro rybolov a akvakulturu.....	13

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2010/C 104/07	Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti určitých antidumpingových opatření	14
2010/C 104/08	Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti určitých antidumpingových opatření	15



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 104/01)

Datum přijetí rozhodnutí	14.12.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 323/09
Členský stát	Španělsko
Region	Asturias
Název (a/nebo jméno příjemce)	«Concesión de ayudas e incentivos a la inversión de operadores de telecomunicación en el Principado de Asturias»
Právní základ	i) Resolucion 18 Junio 2009 Consejería de Administraciones Públicas y Portavoz del Gobierno; ii) Resolucion 29 Julio 2009, Consejería de Administraciones Públicas y Portavoz del Gobierno; iii) Asturias Regional Development Plan 2007-2013; iv) Ley 38/2003, 17 Noviembre 2003 General de Subvenciones; v) Ley General Telecomunicaciones 32/2003 3 Noviembre 2003.
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rozvoj odvětví
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 6,5 mil. EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	2009–2010
Hospodářská odvětví	Pošty a telekomunikace
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Gobierno del Principado de Asturias — Dirección General de Modernización, Telecomunicaciones y Sociedad de la Información
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	19.3.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 622/09
Členský stát	Německo
Region	Hamburg
Název (a/nebo jméno příjemce)	Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen
Právní základ	Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen — §§ 23, 24 Landeshaushaltsordnung (LHO)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace, Vratná dotace, Půjčka za zvýhodněných podmínek
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 5,3 mil. EUR; Celková částka plánované podpory 32 mil. EUR
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 20459 Hamburg DEUTSCHLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Část 0 pravidel pro zaměstnance ECB obsahující etický rámec

(Tímto textem se zrušuje a nahrazuje text zveřejněný v Úředním věstníku C 92 dne 16. dubna 2004, s. 31)

(2010/C 104/02)

0.1 Obecná ustanovení

0.1.1 Zaměstnanci jednají tak, aby nebyla ohrožena jejich nezávislost a nestrannost a aby nedošlo k poškození dobré pověsti ECB. Zaměstnanci:

- a) respektují společné hodnoty ECB a ve svém profesním i soukromém životě se chovají způsobem, který odpovídá povaze ECB jakožto evropské instituce;
- b) vykonávají své povinnosti svědomitě, poctivě a bez ohledu na vlastní zájem nebo na zájem národní, dodržují vysoké standardy profesní etiky a jednají v naprosté loajalitě vůči ECB;
- c) jednají obezřetně a pečlivě ve všech svých soukromých finančních záležitostech a nezapojují se do ekonomických či finančních transakcí, které by mohly omezit jejich nezávislost či nestrannost.

0.1.2 Výsady a imunity náležející zaměstnancům podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie jsou uděleny výlučně v zájmu ECB. Tyto výsady a imunity nezbavují zaměstnance povinnosti plnit své soukromé závazky a dodržovat platné právní a policejní předpisy. V případě sporu o výsady a imunity informují dotčení zaměstnanci neprodleně Výkonnou radu ECB.

0.1.3 Zaměstnanci, kteří jsou do ECB vysláni nebo uvolněni od jiné organizace či instituce, se začlení mezi zaměstnance ECB, mají stejná práva a povinnosti jako ostatní zaměstnanci a vykonávají své povinnosti výlučně ve prospěch ECB.

0.2 Poradce v záležitostech profesní etiky

Zaměstnanci mohou požádat poradce ECB v záležitostech profesní etiky, aby jim poskytl poradenství v jakékoli zále-

žitosti týkající se toho, zda dodržují etický rámec. Jednání, které je zcela v souladu s pokyny poradce v záležitostech profesní etiky a jím vypracovanými etickými pravidly, se považuje za jednání v souladu s etickým rámcem a nevede k disciplinárnímu řízení pro porušení povinností zaměstnancem. Tyto pokyny však nezbavují zaměstnance jeho vnější odpovědnosti.

0.3 Služební tajemství

0.3.1 Utajované informace, které získali v souvislosti se svým zaměstnáním v ECB, zaměstnanci bez povolení nesdělí nikomu vně ECB, včetně svých rodinných příslušníků, ani kolegům v ECB, kteří tyto informace nepotřebují k plnění svých povinností, ledaže by tyto informace již byly zveřejněny či byly veřejnosti přístupné.

0.3.2 Povolení ke sdělení informací se uděluje podle pravidel pro nakládání s dokumenty a jejich utajování obsažených v příručce týkající se organizačních postupů („Business Practice Handbook“).

0.3.3 Povolení ke sdělení informací se zaměstnanci udělí, musí-li dosvědčit určitou skutečnost, ať již jako svědek v soudním řízení nebo v jiné souvislosti, a pokud by odmítnutí výpovědi mohlo znamenat trestní stíhání. Povolení se však nevyžaduje, je-li zaměstnanec předvolán k výpovědi před Soudním dvorem Evropské unie ve sporu mezi ECB a jejím současným nebo bývalým zaměstnancem.

0.4 Vnitřní vztahy

0.4.1 Zaměstnanci plní pokyny svých nadřízených a respektují odpovídající hierarchické vztahy.

0.4.2 Zaměstnanci nesmějí od ostatních zaměstnanců vyžadovat, aby pro ně či pro jiné osoby vykonávali soukromé úkoly.

0.4.3 Zaměstnanci se vůči svým kolegům chovají loajálně. Zaměstnanci především nesmějí zatajovat před ostatními zaměstnanci informace, které mohou ovlivnit výkon činnosti, zejména s cílem získat osobní výhodu, ani poskytovat nesprávné, nepřesné nebo zveličené informace. Kromě toho nesmějí znemožňovat nebo odmítat spolupráci s kolegy.

profesní etiky, je-li jim známo porušení pracovních povinností ze strany jiného zaměstnance nebo dodavatele zboží či poskytovatele služeb ECB nebo mají-li důvodné podezření v tomto směru.

0.5 Využití zdrojů ECB

Zaměstnanci zachovávají a chrání majetek ECB. Veškeré vybavení a zařízení jakékoli povahy poskytuje ECB pouze ke služebním účelům, pokud není soukromé používání dovoleno podle příslušných vnitřních pravidel obsažených v příručce týkající se organizačních postupů nebo na základě zvláštního povolení. Kdykoli je to možné, přijmou zaměstnanci veškerá rozumná a přiměřená opatření k omezení nákladů ECB tak, aby dostupné zdroje mohly být využity co nejefektivněji.

0.7.3 Kvůli tomu, že oznámili, že je jim známo porušení pracovních povinností či že mají v tomto směru důvodné podezření, nemohou být zaměstnanci vystaveni nerovnému či diskriminačnímu zacházení, zastrasování, odplatě či pronásledování.

0.7.4 Totožnost zaměstnanců, kteří oznamují, že je jim známo porušení pracovních povinností nebo že mají v tomto směru důvodné podezření, je chráněna, pokud o to dotyčný zaměstnanec požádá.

0.6 Důstojnost v práci

Zaměstnanci se zdrží jakékoli formy diskriminace vůči ostatním, jakož i jakékoli formy psychického nebo sexuálního obtěžování či šikanování. Projevují citlivost a úctu k ostatním a zdrží se veškerého chování, které by druhá osoba mohla rozumně považovat za urážlivé. Zabránění obtěžování či šikanování či jejich ohlášení nemá žádný vliv na postavení zaměstnanců. Zaměstnanci se řídí politikou ECB týkající se důstojnosti v práci.

0.8 Střet zájmů – obecné pravidlo

Zaměstnanci se vyvarují jakékoli situace, která by mohla vést ke střetu zájmů mezi jejich zaměstnáním a jejich soukromými zájmy nebo by mohla být takto vnímána. Zaměstnanci, kteří jsou při výkonu svých povinností povoláni k tomu, aby rozhodli o záležitosti, na jejímž projednávání či výsledku mají osobní zájem, tuto skutečnost neprodleně sdělí svému bezprostřednímu nadřízenému nebo poradci v záležitostech profesní etiky. S cílem předejít střetu zájmů může ECB přijmout jakákoli vhodná opatření. Není-li vhodné žádné jiné opatření, může ECB zejména zprostit zaměstnance odpovědnosti za příslušnou záležitost.

0.7 Povinnost oznámit porušení pracovní povinnosti

0.7.1 Aniž by byly dotčeny povinnosti zaměstnanců podle rozhodnutí ECB/2004/11 ze dne 3. června 2004 o podmínkách vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům v Evropské centrální bance v souvislosti s předcházením podvodům, úplatkářství a jakýmkoli jiným protiprávním činností poškozujícím finanční zájmy Evropských společenství, kterým se mění pracovní řád pro zaměstnance Evropské centrální banky⁽¹⁾, zaměstnanci uvědomí ECB nebo poradce v záležitostech profesní etiky, dozvědí-li se při výkonu svých pracovních povinností o praní peněz, financování terorismu, obchodování zasvěcených osob, podvodu nebo úplatkářství ze strany jiného zaměstnance nebo dodavatele zboží či poskytovatele služeb ECB nebo mají-li důvodné podezření v tomto směru.

0.9 Výdělečná činnost manžela či uznaného partnera

Zaměstnanci informují ECB nebo poradce v záležitostech profesní etiky o jakékoli výdělečné činnosti svého manžela či uznaného partnera, jež by mohla vést ke střetu zájmů. Prokáže-li se, že povaha této činnosti vede ke střetu zájmů s povinnostmi zaměstnance, a zaměstnanec není schopen se zavázat, že střet zájmů do určité doby pomine, rozhodne ECB po konzultaci s poradcem v záležitostech profesní etiky, zda zaměstnance zprostit odpovědnosti za příslušnou záležitost.

0.7.2 Ve všech ostatních případech mohou zaměstnanci uvědomit ECB nebo poradce v záležitostech

0.10 Poskytování a přijímání darů

0.10.1 „Darem“ se rozumí jakýkoli prospěch či výhoda, ať už finanční či naturální, jež jakkoli souvisejí se zaměstnáním zaměstnance v ECB a jež nejsou sjednanou odměnou za vykonané služby, ať už je poskytl zaměstnanec nebo byly poskytnuty zaměstnanci, jeho rodinnému příslušníkovi anebo jeho blízkým osobním známým či spolupracovníkům.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 230, 30.6.2004, s. 56.

0.10.2 Přijetí daru nesmí v žádném případě narušit ani ovlivnit objektivitu a svobodu jednání zaměstnance a vytvořit nepřiměřený závazek nebo očekávání na straně obdarovaného či dárce.

0.10.3 Zaměstnanci nesmějí vyžadovat ani přijímat dary od účastníků řízení o zadání zakázky.

0.10.4 Zakazuje se přijímání častých darů od téhož zdroje.

0.10.5 Zaměstnanci oznámí všechny dary, které blízcí rodinní příslušníci obdrželi od zdrojů, které jsou jakkoli spjata se zaměstnáním zaměstnance v ECB.

0.11 Externí činnost vykonávaná během plnění pracovních povinností

Zaměstnanci nesmějí ve svůj prospěch přijímat od třetích osob jakoukoli úplatu za externí činnost, která je jakkoli spjata se zaměstnáním zaměstnance v ECB. Tato úplata se platí ECB.

0.12 Soukromá činnost

0.12.1 Zaměstnanci se nesmějí zabývat soukromou činností, která by mohla jakkoli narušit výkon jejich povinností vůči ECB a která by mohla být zejména zdrojem střetu zájmů.

0.12.2 Aniž by byl dotčen předchozí odstavce, mohou se zaměstnanci zabývat neplacenou soukromou činností jako například jednoduchou konzervativní správou rodinných aktiv a činnostmi v oblastech jako je kultura, věda, vzdělávání, sport, dobročinnost, náboženství, sociální nebo jiná dobročinná práce, které nemají nepříznivý dopad na povinnosti zaměstnance vůči ECB a/nebo nejsou pravděpodobným zdrojem střetu zájmů.

0.12.3 K výkonu jiné soukromé činnosti zaměstnancem se vyžaduje povolení ze strany ECB. Mezi tuto činnost se řadí:

- výzkum, přednášková činnost, psaní článků či knih nebo jiná podobná neplacená soukromá činnost týkající se témat souvisejících s ECB nebo její činností;
- jakákoli jiná neplacená soukromá činnost mimo oblast působnosti článku 0.12.2;
- placená soukromá činnost.

Při rozhodování o tom, zda udělí povolení k této soukromé činnosti, zohlední ECB skutečnost, zda

uvedená činnost nemá nepříznivý dopad na povinnosti zaměstnance vůči ECB a zejména zda nemůže být pravděpodobným zdrojem střetu zájmů.

0.12.4 Aniž by byly dotčeny předchozí odstavce, mohou se zaměstnanci zabývat politickou činností jako např. hlasováním, politickými příspěvky, účastí na shromážděních a účastí na činnosti na místní úrovni. Zaměstnanci při své politické činnosti nedávají najevo své postavení a pravomoci v rámci ECB a vyvarují se toho, aby jejich osobní názory byly vnímány jako názory odrážející stanovisko ECB.

0.12.5 Zaměstnanci, kteří se hodlají ucházet o veřejnou funkci, tuto skutečnost oznámí ECB, která s ohledem na služební zájem rozhodne, zda dotčený zaměstnanec:

- by měl požádat o poskytnutí volna z osobních důvodů; nebo
- by měl dostat dovolenou za kalendářní rok; nebo
- by své povinnosti mohl vykonávat na částečný úvazek; nebo
- může pokračovat v plnění svých povinností v původním rozsahu.

0.12.6 Zaměstnanci, kteří byli zvoleni či jmenováni do veřejné funkce, tuto skutečnost neprodleně oznámí ECB, která s ohledem na služební zájem, důležitost funkce, povinnosti s ní spojené a odměnu a náhradu nákladů vzniklých při výkonu povinností v rámci této funkce, přijme jedno z rozhodnutí uvedených v předchozím odstavci. Musí-li si zaměstnanec vzít volna z osobních důvodů, nebo je-li mu dovoleno, aby své povinnosti vykonával na částečný úvazek, odpovídá délka tohoto volna či částečného úvazku době trvání funkce uvedeného zaměstnance.

0.12.7 Soukromé činnosti se provádějí mimo pracovní dobu. ECB může z tohoto pravidla výjimečně udělit výjimky.

0.12.8 ECB může kdykoli vyžadovat ukončení soukromé činnosti, která není v souladu nebo která nadále není v souladu s ustanoveními předchozích odstavců.

0.13 Zadávání zakázek

Zaměstnanci zajišťují řádný průběh zadávacích řízení tím, že zachovávají objektivitu, nestrannost a spravedlnost a že zajišťují transparentnost svého jednání. V souvislosti se zadávacími řízeními dodržují zaměstnanci všechna obecná i zvláštní pravidla týkající se předcházení a oznamování střetu zájmů, přijímání darů a služebního tajemství. S účastníky řízení o zadání zakázky komunikují zaměstnanci pouze úřední cestou a zdrží se poskytování ústních informací.

0.14 Jednání o budoucím zaměstnání

Zaměstnanci se při jednání o budoucím zaměstnání a o přijetí nabídky zaměstnání chovají čestně a rozvážně. Zaměstnanci informují svého bezprostředního nadřízeného o budoucím zaměstnání, které by mohlo zapříčinit střet zájmů nebo zneužití jejich postavení v ECB nebo které by jako příčina střetu zájmů či takového zneužití mohlo být vnímáno. Zaměstnancům může být uloženo zdržet se projednávání jakékoli záležitosti, která by se mohla týkat budoucího zaměstnavatele.

0.15 Ocenění, pocty a vyznamenání

Před přijetím ocenění, pocty či vyznamenání v souvislosti s prací pro ECB získají zaměstnanci povolení.

0.16 Vztahy s externími stranami

0.16.1 Ve vztazích s externími stranami dbají zaměstnanci nezávislosti a dobré pověsti ECB, jakož i nezbytnosti zachovávat služební tajemství. Zaměstnanci nesmějí vyžadovat ani přijímat pokyny od žádné vlády, orgánu, organizace či osoby mimo ECB. Zaměstnanci informují své nadřízené o jakémkoli nevhodném jednání třetí osoby, jehož cílem je ovlivnit ECB při plnění jejich úkolů.

0.16.2 Zaměstnanci dodržují pravidla ECB o veřejném přístupu k informacím a ve styku s veřejností náležitě zohledňují Evropský kodex řádné správní praxe.

0.16.3 Vztahy se svými kolegy z národních centrálních bank Evropského systému centrálních bank (ESCB) vedou zaměstnanci v duchu úzké vzájemné spolupráce. Tato spolupráce se řídí zásadami nediskriminace, rovného zacházení a nezaujatosti z hlediska národnosti. Ve vztazích k národní centrální bance mají zaměstnanci na paměti své závazky vůči ECB a nestrannou úlohu ECB v rámci ESCB.

0.16.4 Zaměstnanci dále zachovávají obezřetnost ve vztazích se zájmovými skupinami a sdělovacími prostředky, zejména v případě záležitostí týkajících se jejich pracovní činnosti, a dbají zájmů ECB. Všechny žádosti o informace ohledně své pracovní činnosti ze strany zástupců sdělovacích prostředků postoupí zaměstnanci ředitelství pro komunikaci a dodržují příslušná ustanovení příručky týkající se organizačních postupů.

0.17 Obchodování zasvěcených osob

0.17.1 Zaměstnanci nevyužijí ani se nepokusí využít informace, které se týkají činnosti ECB a které nebyly zveřejněny nebo nejsou veřejnosti zpřístupněny, ve svůj soukromý prospěch či v soukromý prospěch jiné osoby. Zaměstnancům se výslovně zakazuje využívat těchto informací v jakékoli finanční transakci nebo při doporučení či odrazování od takové transakce. Tato povinnost platí i po skončení zaměstnání v ECB.

0.17.2 Zaměstnanci se mohou účastnit krátkodobého obchodování s aktivy nebo právy jen za předpokladu, že před uskutečněním těchto transakcí prokáží poradci v záležitostech profesní etiky nesppekulativní povahu a odůvodněnost těchto transakcí.

0.17.3 Zaměstnanci uchovávají záznamy za aktuální a předcházející kalendářní rok o:

a) svých bankovních účtech včetně společných účtů, účtů pro úschovu a účtů u obchodníků s cennými papíry;

b) všech plných mocí, které jim udělily třetí osoby v souvislosti se svými bankovními účty, včetně účtů pro úschovu;

c) obecných příkazech nebo pokynech třetím osobám, jež pověřili správou svého investičního portfolia;

d) všech nakupech či prodejků aktiv nebo práv na vlastní nebezpečí a na vlastní účet nebo které provedli na nebezpečí a účet jiné osoby;

- e) výpisech ze shora uvedených účtů;
- f) uzavření nebo změně smlouvy o poskytnutí hypotéky či jiného úvěru na vlastní nebezpečí a na vlastní účet nebo které provedli na nebezpečí a účet jiné osoby; a
- g) svých operacích v souvislosti s penzijními plány, včetně penzijního plánu ECB.

Za účelem sledování souladu s článkem 0.17.1 a 0.17.2 poskytují zaměstnanci na žádost generálního ředitelství pro lidské zdroje, rozpočet a organizaci shora uvedenou dokumentaci za období šesti po sobě jdoucích měsíců tak, jak je specifikováno v žádosti.

Povinnosti zaměstnanců podle tohoto článku trvají ještě jeden rok po skončení jejich zaměstnání v ECB.

0.17.4 Zaměstnanci, u nichž se má za to, že mají vzhledem ke své pracovní náplni přístup k interním informacím o měnové či kurzové politice ECB nebo o finančních operacích ESCB, neprovádějí jiné finanční investiční transakce než:

- investiční transakce v systémech kolektivního investování, jejichž investiční politiku nemohou ovlivnit,
- investiční transakce s derivátovými finančními nástroji založenými na indexech, které nemohou ovlivnit,

- investiční transakce na základě písemné smlouvy o správě aktiv a
- nákup obchodovatelných dluhových nástrojů a jejich držení do splatnosti či provádění vkladů.

Investice, které existují ke dni, od něhož pro zaměstnance platí toto ustanovení, lze nadále držet či měnit, pokud zaměstnanec:

- oznámí poradci v záležitostech profesní etiky jakoukoli změnu v investičních nástrojích a
- z vlastního podnětu bezodkladně poskytne podrobnosti o všech změnách ohledně informací uvedených v článku 0.17.3 písm. a) až c).

Povinnosti zaměstnance zakotvené v tomto odstavci trvají ještě jeden rok poté, co zaměstnanec přestal patřit do kategorie zaměstnanců, u nichž se má za to, že mají přístup k interním informacím o měnové či kurzové politice ECB nebo o finančních operacích ESCB.

Zaměstnanci, u nichž se má za to, že mají vzhledem ke své pracovní náplni přístup k interním informacím o měnové politice ECB, neprovádějí po dobu sedmi dnů předcházejících prvnímu zasedání Rady guvernérů v kalendářním měsíci žádnou finanční investiční transakci.

Doplňkový kodex etických kritérií pro členy Výkonné rady Evropské centrální banky

(v souladu s článkem 11.3 jednacího řádu Evropské centrální banky)

(2010/C 104/03)

1. Úvodní poznámky

Nový etický rámec ⁽¹⁾ pro zaměstnance Evropské centrální banky vstupuje v platnost dnem 1. dubna 2010. Poskytuje vodítka a stanoví etické zvyklosti, standardy a zásady. Dne 16. května 2002 se členové Výkonné rady, jakožto členové Rady guvernérů, dohodli na kodexu chování členů Rady guvernérů ⁽²⁾. Aniž by byla dotčena pravidla stanovená v tomto doplňkovém kodexu etických kritérií (dále jen „kodex“), budou členové Výkonné rady dodržovat zásady stanovené v novém etickém rámci pro zaměstnance, jakož i pravidla stanovená v kodexu chování členů Rady guvernérů.

2. Dary či jiné finanční výhody

„Darem“ se rozumí jakýkoli prospěch či výhoda, ať už finanční či naturální, jež jakkoli souvisí s úkoly a povinnostmi člena Výkonné rady a jež nejsou sjednanou odměnou za vykonané služby, ať už je poskytl člen Výkonné rady nebo byly poskytnuty členovi Výkonné rady, jeho rodinnému příslušníkovu anebo jeho blízkým osobním známým či spolupracovníkům.

Přijetí daru by v žádném případě nemělo narušit ani ovlivnit objektivitu a svobodu jednání člena Výkonné rady a vytvořit nepřiměřený závazek nebo očekávání na straně obdarovaného či dárce. V této souvislosti si lze ponechat dary od soukromého sektoru, jejichž hodnota nepřesahuje 50 EUR, a dary ve vztazích s ostatními centrálními bankami a veřejnými, vnitrostátními a mezinárodními organizacemi, které nejdou nad rámec zvyklostí a považují se za přiměřené. Pokud v konkrétní situaci není možné takové dary odmítnout, musí být dar odevzdán ECB, ledaže by byla částka, o kterou hodnota daru převyšuje částku 50 EUR, zaplácena ECB.

Členové Výkonné rady by neměli vyžadovat ani přijímat dary od účastníků řízení o zadání zakázky.

Členové Výkonné rady mohou na náklady ECB dávat dary třetím osobám. Pokud hodnota daru přesahuje částku 150 EUR, vyžaduje se souhlas Výkonné rady. Členové Výkonné rady by neměli na náklady ECB hostit sebe navzájem včetně manželů, partnerů či rodinných příslušníků, ani si navzájem, včetně manželů, partnerů či rodinných příslušníků, poskytovat jakékoli jiné výhody.

3. Přijímání pozvání

Členové Výkonné rady, berouce v úvahu svou povinnost respektovat zásadu nezávislosti a vyhnout se střetu zájmů, mohou přijímat pozvání na konference, recepce či kulturní akce a s nimi spojený společenský program, včetně přiměřených projevů pohostinnosti, je-li jejich účast na této akci slučitelná s plněním jejich povinností nebo je-li v zájmu ECB. V této souvislosti mohou přijmout od organizátorů úhradu cestovních nákladů a nákladů na ubytování, jsou-li přiměřené době trvání jejich účasti. Členové Výkonné rady mohou zejména přijímat pozvání na akce s velkým počtem účastníků, měli by však být zvláště obezřetní, pokud jde o individuální pozvání. Honorář, který členové Výkonné rady přijmou za přednášky a vystoupení uskutečněné v rámci jejich funkce, použije ECB na dobročinné účely.

Vztahují-li se pozvání rovněž na manžely či partnery členů Výkonné rady a je-li jejich účast v souladu s mezinárodně přijímanými zvyklostmi, měla by se tato pravidla obdobně vztahovat na manžely či partnery členů Výkonné rady.

⁽¹⁾ Viz s. 3 tohoto úředního věstníku.

⁽²⁾ Úř. věst. C 123, 24.5.2002, s. 9.

4. Přijímání odměn za činnosti, které člen Výkonné rady vykonává jako soukromá osoba

Členové Výkonné rady mohou vykonávat pedagogické a vědecké činnosti, jakož i další neziskové činnosti. Mohou přijímat odměny za tyto činnosti, které vykonávají jako soukromé osoby a které se netýkají ECB, jakož i náhradu nákladů vynaložených na tyto činnosti, a to za podmínek stanovených v článku 11.1 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky a za předpokladu, že tyto odměny a náklady jsou přiměřené vykonané práci a nepřesahují obvyklou míru. Členové Výkonné rady by měli prezidentovi ECB každý rok písemně oznámit jakékoli činnosti, které vykonávali jako soukromé osoby, jakož i odměny za tyto činnosti.

5. Dodržování pravidel týkajících se obchodování zasvěcených osob

Na členy Výkonné rady se vztahují ucelená pravidla týkající se obchodování zasvěcených osob a režim monitorování, jež platí v rámci ECB. Členům Výkonné rady se důrazně doporučuje, aby svoje investice svěřili jednomu či několika uznávaným správcům portfolií, kteří jednají dle svého uvážení. Toto doporučení se nevztahuje na běžné účty, vkladové účty, spořicí účty a na fondy peněžního trhu či srovnatelné krátkodobé nástroje. Tímto doporučením není dotčena ani možnost příležitostně mobilizovat peněžní prostředky na nákup určitého zboží či k investování do nemovitostí.

6. Poradce v záležitostech profesní etiky

S cílem zajistit jednotné používání tohoto kodexu by měli členové Výkonné rady konzultovat poradce ECB v záležitostech profesní etiky, vyskytnou-li se pochybnosti o tom, jak v praxi uplatňovat jakékoli etické kritérium vymezené v tomto kodexu a, v rozsahu, v jakém se na ně použije, v etickém rámci pro zaměstnance.

7. Zrušení

Tímto kodexem se s účinností ode dne 1. dubna 2010 zrušuje a nahrazuje Doplnkový kodex etických kritérií pro členy Výkonné rady Evropské centrální banky ze dne 5. září 2006.

8. Šíření a zveřejnění

Tento kodex byl vypracován v jediné originální verzi, která je uložena v archivech ECB. Každému členovi Výkonné rady byla předána jedna kopie tohoto kodexu.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 29. března 2010.

prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Seznam jmenování Radou

Leden, únor a březen 2010 (sociální oblast)

(2010/C 104/04)

Výbor	Konec funkčního období	Zveřejnění v Úř. věst.	Nahrazená osoba	Odstoupení/jmenování	Člen/členka náhradník/náhradnice	Kategorie	Země	Jmenovaná osoba	Organizace	Datum rozhodnutí Rady
Poradní výbor pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků	29.3.2011	C 83, 7.4.2009	Chryso ORPHANOVOVÁ	Odstoupení	Náhradnice	Vláda	Kypr	Sylia KYRMITSIOVÁ	Ministerstvo práce a sociálního pojištění	18.1.2010
Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků	24.9.2010	C 253, 4.10.2008	Michał GAWRYSZCZAK	Odstoupení	Člen	Zaměstnavatelé	Polsko	Magdalena KOSTULSKA	Konfederace polských zaměstnavatelů	16.2.2010
Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků	24.9.2010	C 253, 4.10.2008	Raúl RODRIGUEZ PORRAS	Odstoupení	Člen	Vláda	Španělsko	Paloma MARTINEZ GAMOOVÁ	Ministerstvo práce a přistěhovalectví	8.3.2010
Řídící rada Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Nathalie CHADEYRONOVÁ	Odstoupení	Členka	Zaměstnavatelé	Francie	Emmanuel JAHAN	Air France	18.1.2010
Řídící rada Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Juan Pablo PARRA GUTIERREZ	Odstoupení	Člen	Vláda	Španělsko	María de MINGO CORRALOVÁ	Ministerstvo práce a přistěhovalectví	16.2.2010

Výbor	Konec funkčního období	Zveřejnění v Úř. věst.	Nahrazená osoba	Odstoupení/jmenování	Člen/členka náhradník/náhradnice	Kategorie	Země	Jmenovaná osoba	Organizace	Datum rozhodnutí Rady
Řídící rada Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Heitor SALGUEIRO	Odstoupení	Člen	Zaměstnavatelé	Portugalsko	Antonio VERGUEIRO	CIP – Konfederace portugalského průmyslu	16.2.2010
Řídící rada Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Lazar LAZAROV	Odstoupení	Člen	Vláda	Bulharsko	Christina MITREVA	Ministerstvo práce a sociální politiky	22.2.2010
Řídící rada Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Małgorzata RUSEWICZOVÁ	Odstoupení	Členka	Zaměstnavatelé	Polsko	Piotr SARNECKI	Odbor pro sociální věci, PKPP Llewiatan (Polská konfederace soukromých zaměstnavatelů)	8.3.2010
Řídící rada Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	7.11.2010	C 271, 14.11.2007	Marios KOURTELLIS	Odstoupení	Náhradník	Vláda	Kypr	Anastassios YIANNAKI	Odbor inspekce práce	8.3.2010
Řídící rada Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	7.11.2010	C 271, 14.11.2007	Elizabeth HODKINSONOVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Spojené království	Clive FLEMING	Oddělení pro bezpečnost a ochranu zdraví	22.3.2010
Správní rada Evropského institutu pro rovnost žen a mužů	31.5.2010	C 128, 9.6.2007	Frédérique FASTREOVÁ	Odstoupení	Náhradnice	Vláda	Belgie	Annemie PERNOTOVÁ	Stálé zastoupení Belgie při EU	8.3.2010

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

22. dubna 2010

(2010/C 104/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3339	AUD	australský dolar	1,4390
JPY	japonský jen	124,03	CAD	kanadský dolar	1,3341
DKK	dánská koruna	7,4420	HKD	hongkongský dolar	10,3535
GBP	britská libra	0,86675	NZD	novozélandský dolar	1,8759
SEK	švédská koruna	9,6152	SGD	singapurský dolar	1,8311
CHF	švýcarský frank	1,4325	KRW	jihokorejský won	1 478,28
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,9710
NOK	norská koruna	7,8995	CNY	čínský juan	9,1056
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,2600
CZK	česká koruna	25,365	IDR	indonéska rupie	12 024,89
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,2671
HUF	maďarský forint	264,50	PHP	filipínské peso	59,154
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	38,9285
LVL	lotyšský latas	0,7075	THB	thajský baht	42,958
PLN	polský zlotý	3,8795	BRL	brazilský real	2,3441
RON	rumunský lei	4,1416	MXN	mexické peso	16,2904
TRY	turecká lira	1,9820	INR	indická rupie	59,3680

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Obnovení funkčního období členů Poradního výboru pro rybolov a akvakulturu

(2010/C 104/06)

Funkční období členů Poradního výboru pro rybolov a akvakulturu bylo obnoveno rozhodnutím 2004/864/ES ze dne 16. prosince 2004 ⁽¹⁾, kterým se mění rozhodnutí 1999/478/ES ze dne 14. července 1999 ⁽²⁾, kterým se obnovuje Poradní výbor pro rybolov a akvakulturu.

Funkční období členů výboru je tříleté a členové mohou být jmenováni opakovaně. Funkční období členů Poradního výboru pro rybolov a akvakulturu, kteří byli jmenováni dne 1. května 2007, tedy skončí dne 30. dubna 2010.

Komise proto rozhodla, že pro období od 1. května 2010 do 30. dubna 2013 obnoví Poradní výbor pro rybolov a akvakulturu takto:

Kruhy dotčené SRP	Místa	Členové	
		Řádný člen	Zastupující člen
Výbor			
Soukromí vlastníci lodí	1	B. DEAS	M. GHIGLIA
Družstevní vlastníci lodí	1	G. VAN BALSFOORT	G. EVIN
Organizace producentů	1	N. WICHMANN	J. PICHON
Chovatelé měkkýšů a koryšů	1	T. PICKERELL	A. BAEKGAARD
Chovatelé ryb	1	A. CHAPERON	M. P. A. SALVADOR
Zpracovatelé	1	G. PASTOOR	P. COMMERE
Obchodníci	1	P. BAMBERGER	T. F. GEOGHEGAN
Rybáři a placení zaměstnanci	1	J. M. TRUJILLO CASTILLO	J. BIGOT
Spotřebitelé	1	J. GODFREY	
Životní prostředí	1	E. DUNN	C. PHUA
Vývoj	1	X. LÓPEZ ÁLVAREZ	B. GOREZ
Pracovní skupiny		Předseda	Místopředseda
Skupina I	2	J. GARAT PÉREZ	G. BUONFIGLIO
Skupina II	2	G. BREST	J. OJEDA
Skupina III	2	M. KELLER	S. O'DONOGHUE
Skupina IV	2	J. M. GONZÁLEZ GIL DE BERNABÉ	J. A. MOZOS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 370, 17.12.2004, s. 91.

⁽²⁾ Úř. věst. L 187, 20.7.1999, s. 70.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti určitých antidumpingových opatření

(2010/C 104/07)

1. Podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾, Evropská komise oznamuje, že pokud nebude zahájen přezkum v souladu s následujícím postupem, pozbudou níže uvedená antidumpingová opatření platnost dnem uvedeným v tabulce níže.

2. Postup

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum. Tato žádost musí obsahovat dostatečné důkazy, že pozbytí platnosti těchto opatření by pravděpodobně mělo za následek pokračování nebo opakování dumpingu a újmy.

Pokud by se Komise rozhodla dotyčná opatření přezkoumat, bude poté dovozcům, vývozcům, zástupcům země vývozu a výrobcům v Unii poskytnuta příležitost doplnit, vyvrátit nebo objasnit tvrzení obsažená v žádosti o přezkum.

3. Lhůta

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum z výše uvedených důvodů na adresu Generálního ředitelství pro obchod Evropské komise: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË⁽²⁾, kdykoli ode dne zveřejnění tohoto oznámení, avšak nejpозději tři měsíce před datem, které je uvedeno v tabulce níže.

4. Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009.

Výrobek	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum pozbytí platnosti
Některé hotové oděvní textilie z polyesterových nekonečných vláken	Čínská lidová republika	Antidumpingové clo	Nařízení Rady (ES) č. 1487/2005 (Úř. věst. L 240, 16.9.2005, s. 1) naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1087/2007 (Úř. věst. L 246, 21.9.2007, s. 1)	17.9.2010

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti určitých antidumpingových opatření

(2010/C 104/08)

1. Podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 ⁽¹⁾ o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství, Evropská komise oznamuje, že pokud nebude zahájen přezkum v souladu s následujícím postupem, pozbudou níže uvedená antidumpingová opatření platnosti dnem uvedeným v tabulce níže.

2. Postup

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum. Tato žádost musí obsahovat dostatečné důkazy, že pozbytí platnosti těchto opatření by pravděpodobně mělo za následek pokračování nebo opakování dumpingu a újmy.

Pokud by se Komise rozhodla dotyčná opatření přezkoumat, bude poté dovozcům, vývozcům, zástupcům země vývozu a výrobcům v Unii poskytnuta příležitost doplnit, vyvrátit nebo objasnit tvrzení obsažená v žádosti o přezkum.

3. Lhůta

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum z výše uvedených důvodů tak, aby byla doručena Evropské komisi, generálnímu ředitelství pro obchod na adresu: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾, kdykoli ode dne zveřejnění tohoto oznámení, avšak nejpozději tři měsíce před datem, které je uvedeno v tabulce níže.

4. Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009.

Výrobek	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum pozbytí platnosti
Kyselina trichlorisokyanurová	Čínská lidová republika Spojené státy americké	Antidumpingové clo	Nařízení Rady (ES) č. 1631/2005 (Úř. věst. L 261, 7.10.2005, s. 1)	8.10.2010

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.5810 – Investor/SAAB)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 104/09)

1. Komise dne 15. dubna 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Investor AB („Investor“, Švédsko), kontrolovaný nadací Knut och Alice Wallenbergs Stiftelse, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Saab („SAAB“, Švédsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Investor: průmyslová holdingová společnost s obchodními aktivitami rozdělenými na hlavní investice, provozní investice, soukromé kapitálové investice a finanční investice,
- podniku SAAB: vývoj, výroba, prodej a distribuce produktů a služeb v oblasti vojenské obrany, letectví a kosmonautiky a civilní bezpečnosti.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5810 – Investor/SAAB na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES – prodloužení lhůty – Požadavek zadavatele

(2010/C 104/10)

Dne 15. února 2010 obdržela Komise žádost podle čl. 30 odst. 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb ⁽¹⁾.

Tato žádost společnosti Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. – Vodárenské společnosti regionu Valle D'Aosta S.p.A. – se týká výroby a prodeje elektřiny v Itálii. Žádost byla zveřejněna v Úř. věst. C 47 ze dne 25. února 2010, s. 28. Původní lhůta uplyne dne 16. května 2010.

Vzhledem k tomu, že je třeba, aby útvary Komise obdržely a přezkoumaly dodatečné informace, a v souladu s čl. 30 odst. 6 druhou větou se lhůta, kterou má Komise na přijetí rozhodnutí o této žádosti, prodlužuje o tři měsíce.

Konečná lhůta tedy uplyne dnem 16. srpna 2010.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

EU Book shop

Všechny publikace EU,
které hledáte!



bookshop.europa.eu

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2010/C 104/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5810 – Investor/SAAB) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2010/C 104/10	Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES – prodloužení lhůty – Požadavek zadavatele	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

